

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i jego bracia,* dzielni rycerze,** *** (w liczbie) stu dwudziestu ośmiu. Ich zwierzchnikiem był Zabdiel, syn Hagadolima.****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oraz jego bracia, dzielni rycerze, w liczbie stu dwudziestu ośmiu. Ich zwierzchnikiem był Zabdiel, syn Hagadolima.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ich bracia, dzielni wojownicy — stu dwudziestu ośmiu. Ich przełożonym był Zabdiel, syn Haggadolima.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A braci ich, mężów dużych, sta dwadzieścia i ośm, i przełożony nad nimi Zabdyjel, syn Giedolima.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i braciej ich, ludzi barzo potężnych sto dwadzieścia ośm, a przełożony ich Zabdiel, syn możnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i bracia ich, dzielni wojownicy: sto dwadzieścia osiem osób; a zwierzchnikiem nad nimi był Zabdiel, syn Haggadola.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jego bracia, dzielni rycerze, w liczbie stu dwudziestu ośmiu; a ich zwierzchnikiem był Zabdiel, syn Haggadola.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i jego bracia, waleczni wojownicy: stu dwudziestu ośmiu; ich dowódcą był Zabdiel, syn Haggadolima.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i jego bracia dzielni wojownicy - sto dwadzieścia osiem osób. Zwierzchnikiem nad nimi był Zabdiel, syn Haggadola.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i bracia jego - razem 128 mężów zdatnych do boju. Ich przełożonym był Zabdiel, syn Haggadolima.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і його брати сильні до війська - сто двадцять вісім, і володар над ними Зехріїл син сильних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto stu dwudziestu ośmiu ich braci, sprawnych siłaczy, oraz Zabdiel, syn Giedolima – nad nimi przełożony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz ich bracia, waleczni mocarze, stu dwudziestu ośmiu, a ich nadzorcą był Zabdiel, syn wielkich.

¹⁾ jego bracia, za G; wg MT: ich bracia, נְאֻמָּיָא .

²⁾ dzielni rycerze, <x>160 11:14</x>L.

³⁾ <x>20 32:26-28</x>

⁴⁾ Hagadolima, הַגְּדוֹלִימָא , em. na: Hagadola, הַגְּדוֹלָא BHS; być może Gidel (<x>150 2:47</x>, 56) lub Gedaliasz (<x>150 10:18</x>).